
SonoSite Mini-Dock

User Guide

FUJIFILM
Value from Innovation

SonoSite

Manufacturer

FUJIFILM SonoSite, Inc.
21919 30th Drive SE
Bothell, WA 98021 USA
T: 1-888-482-9449 or 1-425-951-1200
F: 1-425-951-1201

EC Authorized Representative

Emergo Europe
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands

Australia Sponsor

FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
114 Old Pittwater Road
BROOKVALE, NSW, 2100
Australia

Caution

United States federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Sonosite, the Sonosite logo, M-Turbo, Edge, MicroMaxx, and TITAN are registered and unregistered trademarks of FUJIFILM Sonosite, Inc. in various jurisdictions.

All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents: 8,088,071; 7,849,250; 7,591,786; 7,534,211; DE 602004023816; FR 1589878 and GB 1589878.

Part Number: P05403-05

Publication Date: September 2015

Copyright © 2015 FUJIFILM SonoSite, Inc. All Rights reserved.



SonoSite Mini-Dock

User Guide

Introduction	1
Document conventions	1
Getting help	1
Attaching and removing the mini-dock	2
Mini-dock connectors	3
Cleaning and Disinfecting	4

Introduction

The SonoSite mini-dock provides connections for accessories and peripherals on any of the following ultrasound systems:

- ▶ SonoSite Edge II ultrasound system
- ▶ Edge ultrasound system
- ▶ M-Turbo ultrasound system
- ▶ MicroMaxx ultrasound system
- ▶ *TITAN* ultrasound system

Note

Each ultrasound system uses a different model mini-dock.

Document conventions

The document follows these conventions:

- ▶ A **WARNING** describes precautions necessary to prevent injury or loss of life.
- ▶ A **Caution** describes precautions necessary to protect the products.
- ▶ A **Note** provides supplemental information.
- ▶ Numbered and lettered steps must be performed in a specific order.
- ▶ Bulleted lists present information in list format but do not imply a sequence.

For a description of labeling symbols that appear on the product, see "Labeling Symbols" in the user guide.

Getting help

In addition to this document, contact FUJIFILM SonoSite Technical Support:

Phone
(U.S. or Canada)

877-657-8118

Phone (outside U.S. or Canada)	425-951-1330, or call your local representative
Fax	425-951-6700
Email	service@sonosite.com
Web	www.sonosite.com
Europe Service Center	Main: +31 20 751 2020 English support: +44 14 6234 1151 French support: +33 1 8288 0702 German support: +49 69 8088 4030 Italian support: +39 02 9475 3655 Spanish support: +34 91 123 8451
Asia Service Center	+65 6380-5581

Printed in the U.S.

Attaching and removing the mini-dock

WARNING

To avoid the risk of electrical shock to the patient, do not touch the ungrounded connectors on the back of the mini-dock while simultaneously touching a patient

Cautions

- ▶ To avoid damaging the mini-dock, do not perform high current grounding impedance testing involving this part. Accessible metal of the mini-dock is not protectively earthed.
- ▶ To avoid damaging equipment, remove mini-dock from system prior to transporting.

To attach mini-dock

- 1 Ensure that the ultrasound system is turned off.

Connecting the system and mini-dock while the power is on may cause the mini-dock to function improperly.

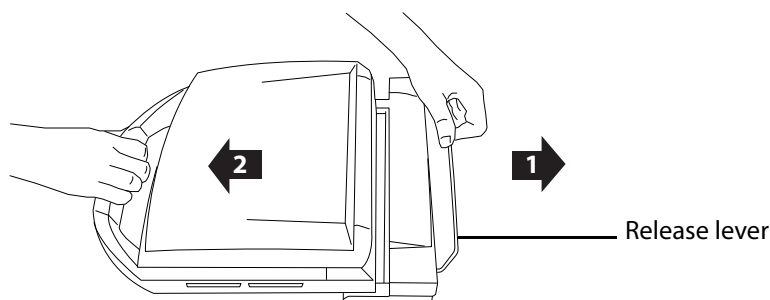
- Slide the mini-dock feet under the ultrasound system, and firmly press the mini-dock into the system connector. The mini-dock is correctly attached when no gap is between the system and mini-dock.

Note

If at any time the ultrasound system loses connectivity, turn off the system and reattach the mini-dock and system. Always verify that the mini-dock and system are correctly attached after changing a transducer. When you change a transducer, the mini-dock may loosen.

To remove mini-dock

- Grasp the handle on the ultrasound system and push back on the release lever.
- Pull the ultrasound system forward.



Mini-dock connectors

Each connector on the mini-dock has a symbol that describes its use.

Table 1-1: Connectivity symbols on mini-dock

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	DC input		S-video in
	Print control		DVI video out
	USB		Composite video out
	Ethernet		Audio out
	RS-232 (DVD recorder, VCR, or bar code scanner)		ECG/Footswitch
	S-video out		

Cleaning and Disinfecting

Caution

Use only recommended cleaners or disinfectants on surfaces. Immersion-type disinfectants are not approved for use on surfaces.

Clean and disinfect

The exterior surface of the mini-dock can be cleaned and disinfected with a recommended cleaner or disinfectant. For recommended disinfectants, see [Table 1-2](#).

- 1 Remove the system, unplug the power supply, and detach any cables.
- 2 Clean the surfaces using a soft cloth lightly dampened in a mild soap or detergent cleaning solution.
Apply the solution to the cloth rather than the surface.
- 3 Wipe the surfaces with the disinfecting solution.
- 4 Air dry or towel dry with a clean cloth.

Compatible cleaners and disinfectants

The following cleaners and disinfectants are recommended for use on the mini-dock.

Table 1-2: Cleaners and disinfectants compatible with the SonoSite mini-dock

Disinfectant	Compatibility	Disinfectant	Compatibility
Sanicloth AF3	✓	Aniosyme DD1- 5%	✓
Accel TB Wipes	✓	Anioxide 1000	✓
Accel Intervention Wipes	✓	Airkem A-33	✓
Alcohol - Isopropyl	✓	Asepti HB	✓
Alcohol-Ethanol	✓	Asepti Steryl	✓
Anios Wipes	✓	Asepti Wipe II	✓

Table 1-2: Cleaners and disinfectants compatible with the SonoSite mini-dock (continued)

Disinfectant	Compatibility	Disinfectant	Compatibility
Baxedin Pre-op	✓	Echo Clean Lingettes	✓
Caviwipes	✓	End Bac II	✓
Cidalkan	✓	Endosporine	✓
Cidalkan Lingettes	✓	Envirocide	✓
Cidex	✓	Hydrogen Peroxide 3%	✓
Cidex OPA	✓	Incidin Plus 1%	✓
Cidex Plus	✓	Incidin Plus 3%	✓
Clinell Universal Sanitising Wipes	✓	MadaCide-1	✓
Clorox Hydrogen Peroxide Wipes	✓	Medzyme	✓
Control III	✓	Metricide OPA Plus	✓
Coverage Spray	✓	Mikrobac Forte 2%	✓
Coverage Germicidal Surface Wipes	✓	Mikrobac Tissues	✓
Coverage Plus Germicidal Surface Wipes	✓	NU - Cidex	✓
Coverage Spray TB	✓	Rely+on PeraSafe	✓
DisCide Ultra Disinfecting Towlettes	✓	Percept RTU wipes	✓
Dynacide PA	✓	Protex Spray	✓

Table 1-2: Cleaners and disinfectants compatible with the SonoSite mini-dock (continued)

Disinfectant	Compatibility	Disinfectant	Compatibility
Protex Wipes	✓	Trigene Advance Wipes	✓
Revital-Ox Resert HLD	✓	Tristel Wipes	✓
Sanicloth AF	✓	Tristel Solo	✓
Sanicloth HB	✓	T-Spray II	✓
Sanicloth Plus	✓	Virox 5 RTU Wipes	✓
Simple Chlor	✓	Virex II 256	✓
Sporicidin	✓	Virex TB	✓
Staphene	✓	Wet Task Wipes	✓
Steranios 2%	✓	Wex-Cide	✓
Steranios 20%	✓	Wood Wyant Ultra Wipes	✓
Super Sanicloth	✓	Wipes Plus Disinfecting Wipes	✓

SonoSite Mini-Dock

Benutzerhandbuch

Einführung	7
Dokumentkonventionen	7
Weiterführende Informationen	8
Anschließen und Entfernen des Mini-Docks	8
Mini-Dock-Anschlüsse	10
Reinigung und Desinfektion	10

Einführung

Das SonoSite Mini-Dock ermöglicht den Anschluss von Zubehör und Peripheriegeräten an den folgenden Ultraschallsystemen:

- ▶ SonoSite Edge II-Ultraschallsystem
- ▶ Edge-Ultraschallsystem
- ▶ M-Turbo-Ultraschallsystem
- ▶ MicroMaxx-Ultraschallsystem
- ▶ TITAN-Ultraschallsystem

Hinweis | Jedes Ultraschallsystem nutzt ein unterschiedliches Mini-Dock-Model.

Dokumentkonventionen

Für das Dokument gelten folgende Konventionen:

- ▶ Ein **WARNHINWEIS** beschreibt die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung einer Verletzung oder eines tödlichen Unfalls.
- ▶ Ein **Vorsichtshinweis** beschreibt die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz der Produkte.
- ▶ Ein **Hinweis** enthält ergänzende Informationen.
- ▶ Nummerierte und mit Buchstaben versehene Schritte müssen in einer bestimmten Reihenfolge ausgeführt werden.
- ▶ Listen mit Gliederungspunkten stellen Informationen in einem Listenformat dar, schreiben jedoch keine Reihenfolge vor.

Eine Beschreibung der Kennzeichnungssymbole des Produkts ist unter „Kennzeichnungssymbole“ im Benutzerhandbuch zu finden.

Weiterführende Informationen

Wenn Sie neben diesem Dokument noch weiterführende Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an den technischen Support von FUJIFILM SonoSite:

Telefon (USA oder Kanada)	+1-877-657-8118
Telefon (außerhalb USA oder Kanadas)	+1-425-951-1330, oder wenden Sie sich an Ihren zuständigen Kundendienstvertreter
Fax	+1-425-951-6700
E-Mail	service@sonosite.com
Web	www.sonosite.com
Europäisches Servicezentrum	Hauptstelle: +31 20 751 2020 Kundendienst auf Englisch: +44 14 6234 1151 Kundendienst auf Französisch: +33 1 8288 0702 Kundendienst auf Deutsch: +49 69 8088 4030 Kundendienst auf Italienisch: +39 02 9475 3655 Kundendienst auf Spanisch: +34 91 123 8451
Asiatisches Servicezentrum	+65 6380-5581

Gedruckt in den USA.

Anschließen und Entfernen des Mini-Docks

WARNHINWEIS

Um einen elektrischen Schlag beim Patienten zu vermeiden, auf keinen Fall gleichzeitig die ungeerdeten Anschlüsse auf der Rückseite des Mini-Dock-Systems und den Patienten berühren.

Vorsichtshinweis

- ▶ Um Beschädigungen des Mini-Docks zu vermeiden, darf dieses Teil keinem Erdungswiderstandstest hoher Stromstärke unterzogen werden. Freiliegende Metallflächen des Mini-Docks verfügen über keine Schutzerdung.
- ▶ Um Schäden am Gerät zu vermeiden, das Mini-Dock vor dem Transport aus dem System entfernen.

Mini-Dock anschließen

- 1 Sicherstellen, dass das Ultraschallsystem ausgeschaltet ist.

Werden System und Mini-Dock angeschlossen, während das System eingeschaltet ist, funktioniert das Mini-Dock möglicherweise nicht richtig.

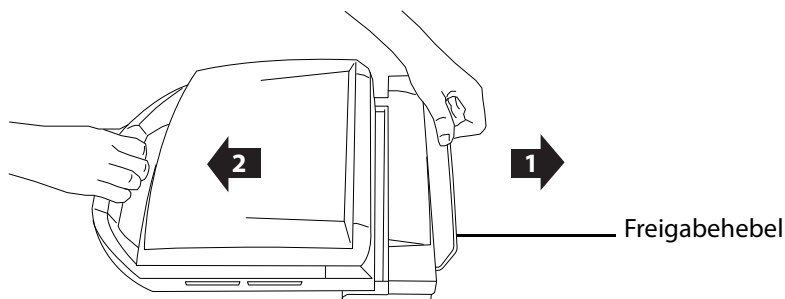
- 2 Die Füße des Mini-Docks unter das Ultraschallsystem schieben und das Mini-Dock fest in den Systemanschluss drücken. Das Mini-Dock ist ordnungsgemäß angeschlossen, wenn das System lückenlos mit dem Mini-Dock abschließt.

Hinweis

Wenn das Ultraschallsystem zu irgendeinem Zeitpunkt die Verbindung verliert, das System ausschalten und Mini-Dock und System neu anschließen. Nach Schallkopfwechseln stets sicherstellen, dass das Mini-Dock ordnungsgemäß an das System angeschlossen ist. Beim Auswechseln von Schallköpfen kann sich das Mini-Dock lockern.

Mini-Dock entfernen












- 1 Den Griff am Ultraschallsystem fassen und den Freigabehebel nach hinten drücken.
- 2 Das Ultraschallsystem nach vorne herausziehen.



Mini-Dock-Anschlüsse

Jeder Anschluss des Mini-Docks ist mit einem Symbol versehen, das die jeweilige Funktion beschreibt.

Tabelle 1-3: Anschlusssymbole am Mini-Dock

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Gleichspannungseingang		S-Video-Eingang
	Druckeranschluss		DVI-Video-Ausgang
	USB		Composite-Video-Ausgang
	Ethernet		Audio-Ausgang
	RS-232 (DVD-Rekorder, Videorekorder oder Strichcode-Scanner)		EKG/Fußschalter
	S-Video-Ausgang		

Reinigung und Desinfektion

Vorsichtshinweis

Auf den Oberflächen nur empfohlene Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden. Desinfektionsmittel, die ein Eintauchen erfordern, sind nicht für die Verwendung auf Oberflächen geeignet.

Reinigen und Desinfizieren

Die äußere Oberfläche des Mini-Docks kann mit Hilfe eines empfohlenen Reinigungs- oder Desinfektionsmittels gereinigt oder desinfiziert werden. Informationen zu den empfohlenen Desinfektionsmitteln finden Sie in [Tabelle 1-4](#).

- 1 Das System entfernen, das Netzteil trennen und alle Kabel abziehen.
- 2 Oberflächen mit einem weichen Tuch abwischen, das mit einer milden Seife oder einer Reinigungslösung befeuchtet wurde.

Reinigungslösung auf das Tuch und nicht auf die Oberfläche auftragen.

- 3 Oberflächen mit der Desinfektionsmittellösung abwischen.
- 4 Das Gerät an der Luft trocknen lassen oder es mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen.

Kompatible Reinigungs- und Desinfektionsmittel

Die folgenden Reinigungs- und Desinfektionsmittel werden zur Verwendung mit dem Mini-Dock empfohlen.

Tabelle 1-4: Mit dem SonoSite Mini-Dock kompatible Reinigungs- und Desinfektionsmittel

Desinfektionsmittel	Kompatibilität	Desinfektionsmittel	Kompatibilität
Sanicloth AF3	✓	Aniosyme DD1, 5 %	✓
Accel TB Desinfektionstücher	✓	Anioxide 1000	✓
Accel Intervention Desinfektionstücher	✓	Airkem A-33	✓
Alkohol – Isopropyl	✓	Asepti HB	✓
Alkohol – Ethanol	✓	Asepti Steryl	✓
Anios Desinfektionstücher	✓	Asepti Wipe II	✓
Baxedin Pre-Op	✓	Echo Clean Feuchttücher	✓
Caviwipes	✓	End Bac II	✓
Cidalkan	✓	Endosporine	✓
Cidalkan Feuchttücher	✓	Envirocide	✓
Cidex	✓	Wasserstoffperoxid, 3 %	✓
Cidex OPA	✓	Incidin Plus, 1 %	✓
Cidex Plus	✓	Incidin Plus, 3 %	✓
Clinell Universal Desinfektionstücher	✓	MadaCide-1	✓

Tabelle 1-4: Mit dem SonoSite Mini-Dock kompatible Reinigungs- und Desinfektionsmittel

Desinfektionsmittel	Kompatibilität	Desinfektionsmittel	Kompatibilität
Clorox Wasserstoffperoxid-Desinfektionstücher	✓	Medzyme	✓
Control III	✓	Metricide OPA Plus	✓
Coverage Spray	✓	Mikrobac Forte, 2 %	✓
Coverage keimtötende Flächenwischtücher	✓	Mikrobac Desinfektionstücher	✓
Coverage Plus keimtötende Oberflächentücher	✓	NU - Cidex	✓
Coverage Spray TB	✓	Rely+On PeraSafe	✓
DisCide Ultra Desinfektionstücher	✓	PerCept RTU Desinfektionstücher	✓
Dynacide PA	✓	Protex Spray	✓
Protex Desinfektionstücher	✓	Trigene Advance Desinfektionstücher	✓
Revital-Ox Resert HLD	✓	Tristel Desinfektionstücher	✓
Sanicloth AF	✓	Tristel Solo	✓
Sanicloth HB	✓	T-Spray II	✓
Sanicloth Plus	✓	Virox 5 RTU Desinfektionstücher	✓
Simple Chlor	✓	Virex II 256	✓
Sporicidin	✓	Virex TB	✓
Staphene	✓	Wet Task Desinfektionstücher	✓

Tabelle 1-4: Mit dem SonoSite Mini-Dock kompatible Reinigungs- und Desinfektionsmittel

Desinfektionsmittel	Kompatibilität	Desinfektionsmittel	Kompatibilität
Steranios, 2 %	✓	Wex-Cide	✓
Steranios, 20 %	✓	Wood Wyant Ultra Desinfektionstücher	✓
Super Sanicloth	✓	Wipes Plus Desinfektionstücher	✓

Módulo de acoplamiento SonoSite

Manual de usuario

Introducción	15
Convenciones utilizadas en el documento	15
Obtención de ayuda	16
Conexión y desconexión del módulo de acoplamiento	17
Conectores del módulo de acoplamiento	18
Limpieza y desinfección	18

Introducción

El módulo de acoplamiento SonoSite ofrece conexiones para accesorios y periféricos en cualquiera de los siguientes sistemas de ecografía:

- ▶ Sistema de ecografía SonoSite Edge II
- ▶ Sistema de ecografía Edge
- ▶ Sistema de ecografía M-Turbo
- ▶ Sistema de ecografía MicroMaxx
- ▶ *Sistema de ecografía TITAN*

Nota

Cada sistema de ecografía utiliza un modelo de módulo de acoplamiento diferente.

Convenciones utilizadas en el documento

Este documento sigue estas convenciones:

- ▶ Los mensajes de **ADVERTENCIA** describen las precauciones necesarias para evitar lesiones o situaciones que entrañen peligro de muerte.
- ▶ Los mensajes de **Precaución** describen las precauciones necesarias para proteger los productos.
- ▶ Una **Nota** proporciona información adicional.
- ▶ Los pasos que aparecen con números y letras deben ejecutarse en un orden determinado.
- ▶ Las listas con viñetas presentan información en forma de lista, sin que ello implique una secuencia.

Para obtener una descripción de los símbolos del etiquetado que aparecen en el producto, consulte «Símbolos del etiquetado» en el manual para el usuario.

Obtención de ayuda

Además de consultar este documento, póngase en contacto con el departamento de asistencia técnica de FUJIFILM SonoSite:

Teléfono (EE. UU. o Canadá)	+1 877-657-8118
Teléfono (fuera de EE. UU. o Canadá)	+1 425-951-1330 o bien llame a su representante local
Fax	+1 425-951-6700
Correo electrónico	service@sonosite.com
Web	www.sonosite.com
Centro de servicio al cliente en Europa	Principal: +31 20 751 2020 Asistencia técnica en inglés: +44 14 6234 1151 Asistencia técnica en francés: +33 1 8288 0702 Asistencia técnica en alemán: +49 69 8088 4030 Asistencia técnica en italiano: +39 02 9475 3655 Asistencia técnica en español: +34 91 123 8451
Centro de servicio al cliente en Asia	+65 6380-5581

Impreso en Estados Unidos.

Conexión y desconexión del módulo de acoplamiento

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica al paciente, no toque simultáneamente al paciente y los conectores sin conexión a tierra de la parte posterior del módulo de acoplamiento.

Precaución

- ▶ Para no dañar el módulo de acoplamiento, no realice pruebas de impedancia con toma a tierra de alta corriente en las que se utilice dicha parte. La parte metálica accesible del módulo de acoplamiento no cuenta con toma a tierra de protección.
- ▶ Para evitar dañar al equipo, extraiga el módulo de acoplamiento del equipo antes de transportarlo.

Conexión del módulo de acoplamiento

- 1 Asegúrese de que el sistema de ecografía esté apagado.

Si conecta el sistema y el módulo de acoplamiento con la alimentación conectada, es posible que el módulo de acoplamiento no funcione correctamente.

- 2 Deslice la base del módulo de acoplamiento debajo del sistema de ecografía y empújelo hacia el conector del sistema. El módulo de acoplamiento estará instalado correctamente cuando no quede espacio libre entre el sistema y el módulo.

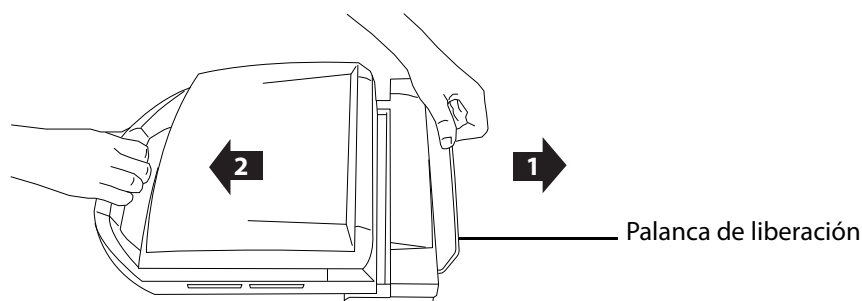
Nota

Si en cualquier momento el sistema de ecografía pierde conectividad, apague el sistema y vuelva a conectar el módulo de acoplamiento y el sistema. Asegúrese siempre de que el módulo de acoplamiento y el sistema estén correctamente instalados tras haber cambiado el transductor. Cuando cambie un transductor, puede que se afloje el módulo de acoplamiento.

Retirada del módulo de acoplamiento

- 1 Sujete el asa del sistema de ecografía y empuje hacia atrás la palanca de liberación.

2 Tire hacia delante del sistema de ecografía.



Conectores del módulo de acoplamiento

Cada conector del módulo de acoplamiento tiene un símbolo que describe su utilización.

Tabla 1-5: Símbolos de conectividad en el módulo de acoplamiento

Símbolo	Definición	Símbolo	Definición
	Entrada de CC		Entrada de S-Video
	Control de impresión		Salida de vídeo DVI
	USB		Salida de vídeo compuesto
	Ethernet		Salida de audio
	RS-232 (grabadora de DVD, VCR o lector de códigos de barras)		ECG/Pedal
	Salida de S-video		

Limpieza y desinfección

Precaución

Utilice solo limpiadores o desinfectantes recomendados para tratar las superficies del sistema. No se ha determinado el efecto de desinfectantes de inmersión en dichas superficies.

Limpieza y desinfección

La superficie exterior del módulo de acoplamiento puede limpiarse y desinfectarse utilizando una solución de limpieza o un desinfectante recomendados. Puede consultar una lista de desinfectantes recomendados en la [Tabla 1-6](#).

- 1 Retire el sistema, desenchúfelo de la fuente de alimentación y desconecte los cables.
- 2 Limpie la superficie con un paño suave y ligeramente humedecido en una solución limpiadora con jabón o detergente neutros.

Aplique la solución sobre el paño en lugar de hacerlo directamente sobre la superficie.

- 3 Limpie las superficies con la solución desinfectante.
- 4 Seque con un paño limpio o al aire.

Limpiadores y desinfectantes compatibles

Se recomienda usar los siguientes limpiadores y desinfectantes compatibles para el módulo de acoplamiento.

Tabla 1-6: Limpiadores y desinfectantes compatibles con el módulo de acoplamiento SonoSite

Desinfectante	Compatibilidad	Desinfectante	Compatibilidad
Sanicloth AF3	✓	Aniosyme DD1- 5%	✓
Toallitas Accel TB	✓	Anioxide 1000	✓
Toallitas Accel Intervention	✓	Airkem A-33	✓
Alcohol isopropílico	✓	Asepti HB	✓
Alcohol-Etanol	✓	Asepti Steryl	✓
Toallitas Anios	✓	Asepti Wipe II	✓
Baxedin Pre-op	✓	Toallitas Echo Clean	✓
Caviwipes	✓	End Bac II	✓
Cidalkan	✓	Endosporine	✓
Toallitas Cidalkan	✓	Envirocide	✓

Tabla 1-6: Limpiadores y desinfectantes compatibles con el módulo de acoplamiento SonoSite

Desinfectante	Compatibilidad	Desinfectante	Compatibilidad
Cidex	✓	Peróxido de hidrógeno al 3%	✓
Cidex OPA	✓	Incidin Plus 1%	✓
Cidex Plus	✓	Incidin Plus 3%	✓
Toallitas higienizantes Clinell Universal	✓	MadaCide-1	✓
Toallitas con peróxido de hidrógeno Clorox	✓	Medzyme	✓
Control III	✓	MetriCide OPA Plus	✓
Pulverizador Coverage	✓	Mikrobac Forte 2%	✓
Toallitas germicidas para superficies Coverage	✓	Pañuelos Mikrobac	✓
Toallitas germicidas para superficies Coverage Plus	✓	NU - Cidex	✓
Coverage Spray TB	✓	Rely+on PeraSafe	✓
Toallitas ultradesinfectantes DisCide	✓	Toallitas Percept RTU	✓
Dynacide PA	✓	Pulverizador Protex	✓
Toallitas Protex	✓	Toallitas Trigene Advance	✓
Revital-Ox Resert HLD	✓	Toallitas Tristel	✓
Sanicloth AF	✓	Tristel Solo	✓

Tabla 1-6: Limpiadores y desinfectantes compatibles con el módulo de acoplamiento SonoSite

Desinfectante	Compatibilidad	Desinfectante	Compatibilidad
Sanicloth HB	✓	T-Spray II	✓
Sanicloth Plus	✓	Toallitas Virox 5 RTU	✓
Simple Chlor	✓	Virex II 256	✓
Sporicidin	✓	Virex TB	✓
Staphene	✓	Toallitas para tareas húmedas	✓
Steranios 2%	✓	Wex-Cide	✓
Steranios 20%	✓	Toallitas Wood Wyant Ultra	✓
Super Sanicloth	✓	Toallitas desinfectantes Wipes Plus	✓

Mini-dock SonoSite

Guide d'utilisation

Introduction	23
Conventions du document	23
Aide	24
Fixation et retrait du mini-dock	24
Connecteurs du mini-dock	26
Nettoyage et désinfection	26

Introduction

Le mini-dock SonoSite fournit des connexions pour les accessoires et les périphériques sur tous les échographes suivants :

- ▶ Échographe SonoSite Edge II
- ▶ Échographe Edge
- ▶ Échographe M-Turbo
- ▶ Échographe MicroMaxx
- ▶ Échographe *TITAN*

Remarque | Chaque échographe utilise un mini-dock d'un modèle différent.

Conventions du document

Ce document utilise les conventions suivantes :

- ▶ Une mention **AVERTISSEMENT** décrit les précautions à prendre pour éviter tout risque de blessure ou de décès.
- ▶ Une mention **Mise en garde** décrit les précautions à prendre pour protéger les produits contre tout dommage.
- ▶ Une mention **Remarque** fournit des informations complémentaires.
- ▶ Les étapes désignées par des numéros et des lettres doivent être effectuées dans un ordre particulier.
- ▶ Les listes à puces présentent des informations sous forme de liste, mais n'impliquent aucun ordre d'exécution.

Pour obtenir une description des symboles d'étiquetage figurant sur le produit, voir « Symboles d'étiquetage » dans le guide d'utilisation.

Aide

En plus de ce document, vous pouvez contacter le Support technique de FUJIFILM SonoSite :

Téléphone (États-Unis et Canada)	+1-877-657-8118
Téléphone (hors États-Unis et Canada)	+1-425-951-1330 ou contactez un représentant local
Fax	+1-425-951-6700
E-mail	service@sonosite.com
Site Web	www.sonosite.com
Centre de réparation en Europe	Ligne principale : +31 20 751 2020 Support en anglais : +441462341151 Support en français : +33182880702 Support en allemand : +496980884030 Support en italien : +390294753655 Support en espagnol : +34911238451
Centre de réparation en Asie	+656380-5581

Imprimé aux États-Unis.

Fixation et retrait du mini-dock

AVERTISSEMENT

Pour éviter au patient tout risque d'électrocution, ne pas toucher en même temps le patient et les connecteurs qui ne sont pas mis à la masse à l'arrière du mini-dock.

Mise en garde

- ▶ Afin d'éviter d'endommager le mini-dock, ne pas procéder à un test d'impédance de mise à la terre à haute intensité de courant sur ces parties. Les parties métalliques accessibles du mini-dock ne sont pas mises à la terre.
- ▶ Pour éviter d'endommager le matériel, retirer le mini-dock de l'échographe avant le transport.

Fixation du mini-dock

- 1 S'assurer que l'échographe est hors tension.

Le fait de brancher le système et le mini-dock lorsque le système est sous-tension pourrait entraîner un dysfonctionnement du mini-dock.

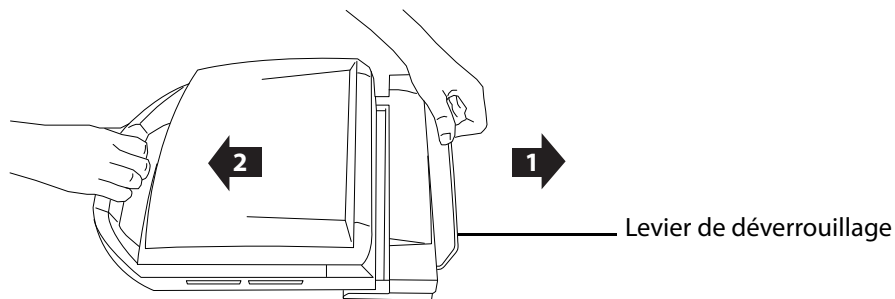
- 2 Faire glisser les pieds du mini-dock sous l'échographe et enfoncer fermement le mini-dock dans le connecteur de l'appareil. Le mini-dock est correctement fixé lorsqu'il n'y a plus d'espace entre l'échographe et le mini-dock.

Remarque

Si, à un moment ou à un autre, l'échographe est déconnecté, éteindre ce dernier et rebrancher le mini-dock et l'échographe. Toujours vérifier que le mini-dock et l'échographe sont correctement fixés après un changement de sonde. Lors d'une telle intervention, le mini-dock risque en effet de se dégager.

Retrait du mini-dock












- 1 Saisir l'échographe par la poignée et pousser le levier de déverrouillage vers l'arrière.
- 2 Tirer l'échographe vers l'avant.



Connecteurs du mini-dock

Chaque connecteur du mini-dock possède un symbole qui décrit son utilité.

Tableau 1-7: Symboles de connectivité sur le mini-dock

Symbole	Définition	Symbole	Définition
	Entrée CC		Entrée S-vidéo
	Commande d'impression		Sortie vidéo DVI
	USB		Sortie vidéo composite
	Ethernet		Sortie audio
	RS-232 (enregistreur de DVD, magnétoscope ou lecteur de codes-barres)		ECG/pédale
	Sortie S-vidéo		

Nettoyage et désinfection

Mise en garde

Utiliser uniquement les solutions de nettoyage ou de désinfection recommandées sur les surfaces du matériel. L'utilisation de désinfectants s'utilisant par immersion n'a pas été approuvée sur les surfaces.

Nettoyage et désinfection

La surface externe du mini-dock peut être nettoyée et désinfectée à l'aide d'un produit nettoyant ou d'un désinfectant recommandé. Pour obtenir une liste de désinfectants recommandés, consulter le [Tableau 1-8](#).

- 1 Retirer l'échographe, débrancher l'alimentation secteur et tous les câbles.
- 2 Nettoyer les surfaces à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse ou d'un détergent doux.
Appliquez la solution sur le linge plutôt que sur la surface.
- 3 Essuyez les surfaces avec la solution désinfectante.
- 4 Laissez sécher à l'air libre ou essuyez à l'aide d'un linge propre.

Produits nettoyants ou désinfectants recommandés

Les produits nettoyants et les désinfectants suivants sont recommandés pour le mini-dock.

Tableau 1-8: Produits nettoyants et désinfectants compatibles avec le mini-dock SonoSite

Désinfectant	Compatibilité	Désinfectant	Compatibilité
Sanicloth AF3	✓	Aniosyme DD1 5 %	✓
Accel TB Wipes	✓	Anioxide 1000	✓
Accel Intervention Wipes	✓	Airkem A-33	✓
Alcohol - Isopropyl	✓	Asepti HB	✓
Alcohol-Ethanol	✓	Asepti-Steryl	✓
Anios Wipes	✓	Asepti Wipe II	✓
Baxedin Pre-op	✓	Echo Clean Lingettes	✓
Caviwipes	✓	End Bac II	✓
Cidalkan	✓	Endosporine	✓
Cidalkan Lingettes	✓	Envirocide	✓
Cidex	✓	Peroxyde d'hydrogène 3 %	✓
Cidex OPA	✓	Incidine Plus 1%	✓
Cidex Plus	✓	Incidine Plus 3%	✓
Clinell Universal Sanitising Wipes	✓	MadaCide-1	✓

Tableau 1-8: Produits nettoyeurs et désinfectants compatibles avec le mini-dock SonoSite (suite)

Désinfectant	Compatibilité	Désinfectant	Compatibilité
Clorox Hydrogen Peroxide Wipes	✓	Medzyme	✓
Control III	✓	Metricide OPA Plus	✓
Coverage Spray	✓	Mikrobac Forte 2 %	✓
Coverage Germicidal Surface Wipes	✓	Mikrobac Tissues	✓
Coverage Plus Germicidal Surface Wipes	✓	Nu - Cidex	✓
Coverage Spray TB	✓	Rely+on PeraSafe	✓
DisCide Ultra Disinfecting Towlettes	✓	Percept RTU wipes	✓
Dynacide PA	✓	Protex Spray	✓
Protex Wipes	✓	Trigene Advance Wipes	✓
Revital-Ox Resert HLD	✓	Tristel Wipes	✓
Sanicloth AF	✓	Tristel Solo	✓
Sanicloth HB	✓	T-Spray II	✓
Sanicloth Plus	✓	Virox 5 RTU Wipes	✓
Simple Chlor	✓	Virex II 256	✓
Sporicidin	✓	Virex TB	✓
Staphene	✓	Wet Task Wipes	✓

Tableau 1-8: Produits nettoyants et désinfectants compatibles avec le mini-dock SonoSite (suite)

Désinfectant	Compatibilité	Désinfectant	Compatibilité
Steranios 2%	✓	Wex-Cide	✓
Steranios 20 %	✓	Wood Wyant Ultra Wipes	✓
Super Sanicloth	✓	Wipes Plus Disinfecting Wipes	✓

Mini-stazione SonoSite

Manuale dell'utente

Introduzione	31
Convenzioni della documentazione	31
Aiuti	32
Collegamento e rimozione della mini-stazione	32
Connettori della mini-stazione	34
Pulizia e disinfezione	34

Introduzione

La mini-stazione SonoSite fornisce i collegamenti per gli accessori e le periferiche sui sistemi ecografici seguenti:

- ▶ Sistema ecografico SonoSite Edge II
- ▶ Sistema ecografico Edge
- ▶ Sistema ecografico M-Turbo
- ▶ Sistema ecografico MicroMaxx
- ▶ Sistema ecografico TITAN

Nota

Ogni sistema ecografico utilizza un modello diverso di mini-stazione.

Convenzioni della documentazione

Nel documento vengono utilizzate le seguenti convenzioni:

- ▶ Le note di **AVVERTENZA** descrivono le precauzioni necessarie per evitare lesioni o la perdita di vite umane.
- ▶ Le note di **Attenzione** descrivono le precauzioni necessarie per evitare danni ai prodotti.
- ▶ Una **Nota** fornisce ulteriori informazioni.
- ▶ Le fasi numerate o marcate con lettera vanno eseguite nell'ordine specificato.
- ▶ Gli elenchi puntati presentano le informazioni in formato elenco; tuttavia, ciò non implica necessariamente una sequenza.

Per una descrizione dei simboli delle etichette presenti sul prodotto, consultare "Simboli delle etichette" nel manuale dell'utente.

Aiuti

Oltre al presente documento, contattare l'Assistenza tecnica FUJIFILM SonoSite:

Tel. (USA o Canada)	+1-877-657-8118
Tel. (altri Paesi)	+1-425-951-1330, oppure rivolgersi al rappresentante locale
Fax	+1-425-951-6700
E-mail	service@sonosite.com
Internet	www.sonosite.com
Centro di assistenza per l'Europa	Principale: +31 20 751 2020 Assistenza in lingua inglese: +44 14 6234 1151 Assistenza in lingua francese: +33 1 8288 0702 Assistenza in lingua tedesca: +49 69 8088 4030 Assistenza in lingua italiana: +39 02 9475 3655 Assistenza in lingua spagnola: +34 91 123 8451
Centro di assistenza per l'Asia	+65 6380-5581

Stampato negli USA.

Collegamento e rimozione della mini-stazione

- AVVERTENZA** Per evitare il rischio di scosse elettriche per il paziente, non toccare i connettori senza messa a terra sulla parte posteriore della mini-stazione mentre si tocca contemporaneamente il paziente.
- Attenzione**
- ▶ Per evitare danni alla mini-stazione, non condurre test di impedenza di messa a terra a corrente elevata per questo componente. Le parti metalliche accessibili della mini-stazione non hanno un collegamento a terra protettivo.
 - ▶ Per evitare danni all'apparecchiatura, rimuovere la mini-stazione dal sistema prima del trasporto.

Collegamento della mini-stazione

- 1 Verificare che il sistema ecografico sia disattivato.

Il collegamento del sistema e della mini-stazione mentre il sistema è acceso può pregiudicare il corretto funzionamento della mini-stazione.

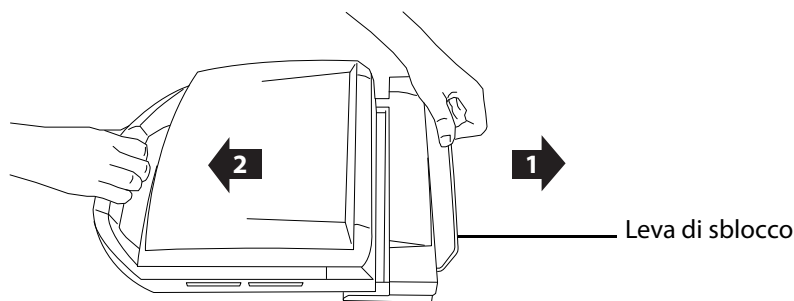
- 2 Fare scorrere i piedini della mini-stazione sotto il sistema ecografico e spingere con fermezza la mini-stazione per collegarla al connettore del sistema. La mini-stazione è collegata quando non vi sono spazi tra il sistema e la mini-stazione.

Nota

In caso di perdita del collegamento del sistema ecografico, spegnerlo e ricollegare la mini-stazione e il sistema. Accertarsi sempre che la mini-stazione e il sistema siano collegati correttamente dopo la sostituzione di un trasduttore. Quando si sostituisce un trasduttore, è possibile che la mini-stazione si allenti.

Rimozione della mini-stazione




- 1 Afferrare la maniglia del sistema ecografico e premere sulla leva di sblocco.
- 2 Estrarre il sistema ecografico tirando in avanti.



Connettori della mini-stazione

Ogni connettore sulla mini-stazione ha un simbolo che ne descrive l'impiego.

Tabella 1-9: Simboli di connettività sulla mini-stazione

Simbolo	Definizione	Simbolo	Definizione
	Ingresso CC		Ingresso S-video
	Controllo stampante		Uscita video DVI
	USB		Uscita video composito
	Ethernet		Uscita audio
	RS-232 (registratore DVD, videoregistratore o lettore di codice a barre)		ECG/Interruttore a pedale
	Uscita S-video		

Pulizia e disinfezione

Attenzione

Usare solo i prodotti di pulizia e disinfezione consigliati per le superfici. I disinfettanti a immersione non sono stati approvati per l'uso sulle superfici.

Pulizia e disinfezione

La superficie esterna della mini-stazione può essere pulita e disinfettata con un detergente o disinfettante consigliato. Per i disinfettanti raccomandati, consultare la [Tabella 1-10](#).

- 1 Rimuovere il sistema, scollegare l'alimentazione e staccare i cavi.
- 2 Pulire le superfici utilizzando un panno morbido leggermente inumidito con sapone o soluzione detergente delicata.

Applicare la soluzione sul panno, non sulla superficie.
- 3 Strofinare le superfici con la soluzione disinfettante.
- 4 Asciugare all'aria o con un panno pulito.

Detergenti e disinfettanti compatibili

I detergenti e i disinfettanti seguenti sono consigliati per l'uso sulla mini-stazione.

Tabella 1-10: Detergenti e disinfettanti compatibili con la mini-stazione SonoSite

Disinfettante	Compatibilità	Disinfettante	Compatibilità
Sanicloth AF3	✓	Aniosyme DD1- 5%	✓
Salviette Accel TB	✓	Anioxide 1000	✓
Salviette Accel	✓	Airkem A-33	✓
Alcol, isopropilico	✓	Asepti HB	✓
Alcol, etanolo	✓	Asepti Steryl	✓
Salviette Anios	✓	Asepti Wipe II	✓
Baxedin Pre-op	✓	Salviettine Echo Clean	✓
Caviwipes	✓	End Bac II	✓
Cidalkan	✓	Endosporina	✓
Salviettine Cidalkan	✓	Envirocide	✓
Cidex	✓	Perossido di idrogeno 3%	✓
Cidex OPA	✓	Incidin Plus 1%	✓
Cidex Plus	✓	Incidin Plus 3%	✓
Salviette igienizzanti Clinell Universal	✓	MadaCide-1	✓

Tabella 1-10: Detergenti e disinfettanti compatibili con la mini-stazione SonoSite (segue)

Disinfettante	Compatibilità	Disinfettante	Compatibilità
Clorox Hydrogen Peroxide Wipes	✓	Medzyme	✓
Control III	✓	MetriCide OPA Plus	✓
Spray Coverage	✓	Mikrobac Forte 2%	✓
Salviette germicide per superfici Coverage	✓	Fazzolettini Mikrobac	✓
Salviette germicide per superfici Coverage Plus	✓	NU - Cidex	✓
Spray Coverage TB	✓	Rely+on PeraSafe	✓
Spugnette disinfettanti DisCide Ultra	✓	Salviette Percept RTU	✓
Dynacide PA	✓	Spray Protex	✓
Salviette Protex	✓	Salviette Trigene Advance	✓
Revital-Ox Resert HLD	✓	Salviette Tristel	✓
Sanicloth AF	✓	Tristel Solo	✓
Sanicloth HB	✓	T-Spray II	✓
Sanicloth Plus	✓	Salviette Virox 5 RTU	✓
Simple Chlor	✓	Virex II 256	✓
Sporicidin	✓	Virex TB	✓
Staphene	✓	Salviette Wet Task	✓

Tabella 1-10: Detergenti e disinfettanti compatibili con la mini-stazione SonoSite (segue)

Disinfettante	Compatibilità	Disinfettante	Compatibilità
Steranios 2%	✓	Wex-Cide	✓
Steranios 20%	✓	Salviette Wood Wyant Ultra	✓
Super Sanicloth	✓	Salviette disinfettanti Wipes Plus	✓

Minipedestal SonoSite

Manual do Usuário

Introdução	39
Convenções do documento	39
Obter ajuda	40
Conectando e removendo o minipedestal	40
Conectores do minipedestal	42
Limpeza e Desinfecção	42

Introdução

O minipedestal SonoSite fornece conexões para acessórios e periféricos em todos os seguintes sistemas de ultrassom:

- ▶ Sistema de ultrassom SonoSite Edge II
- ▶ Sistema de ultrassom Edge
- ▶ Sistema de ultrassom M-Turbo
- ▶ Sistema de ultrassom MicroMaxx
- ▶ *Sistema de ultrassom TITAN*

Observação | Cada sistema de ultrassom utiliza um modelo diferente de minipedestal.

Convenções do documento

O documento segue estas convenções:

- ▶ Um **AVISO** descreve as precauções necessárias para evitar ferimentos ou morte.
- ▶ Um **Cuidado** descreve as precauções necessárias para proteger os produtos.
- ▶ Uma **Observação** fornece informações complementares.
- ▶ As etapas numeradas e organizadas por letras devem ser realizadas em uma ordem específica.
- ▶ As listas com marcadores apresentam informações em formato de lista, mas não implicam uma sequência.

Para ver a descrição dos símbolos de rotulagem que aparecem no produto, consulte “Identificação dos símbolos” no manual do usuário.

Obter ajuda

Além deste documento, entre em contato com o suporte técnico da FUJIFILM SonoSite:

Telefone (EUA ou Canadá)	+1-877-657-8118
Telefone (fora dos EUA ou do Canadá)	+1-425-951-1330, ou ligue para o seu representante local
Fax	+1-425-951-6700
E-mail	service@sonosite.com
Web	www.sonosite.com
Centro de manutenção da Europa	Principal: +31 20 751 2020 Suporte em inglês: +44 14 6234 1151 Suporte em francês: +33 1 8288 0702 Suporte em alemão: +49 69 8088 4030 Suporte em italiano: +39 02 9475 3655 Suporte em espanhol: +34 91 123 8451
Centro de manutenção da Ásia	+65 6380-5581

Impresso nos EUA.

Conectando e removendo o minipedestal

AVISO

Para evitar o risco de choque elétrico no paciente, não toque nos conectores não aterrados encontrados na parte de trás do minipedestal quando estiver tocando em um paciente

Cuidado

- ▶ Para evitar danos ao minipedestal, não execute testes de impedância de aterramento de corrente elevada que envolvam essa peça. O metal acessível do minipedestal não dispõe de aterramento de proteção.
- ▶ Para evitar danos ao equipamento, retire o minipedestal do sistema antes de transportar.

Para conectar o minipedestal

- 1 Verifique se o sistema de ultrassom está desligado.

Conectar o sistema e o minipedestal com a unidade ligada pode fazer com que o minipedestal não funcione corretamente.

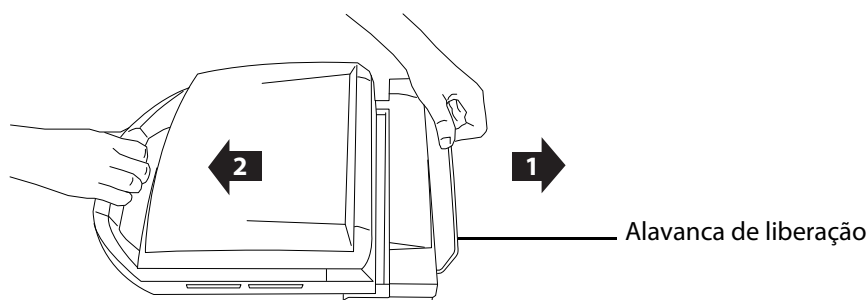
- 2 Deslize os pés do minipedestal sob o sistema de ultrassom e pressione-o com firmeza no conector do sistema. O minipedestal está acoplado corretamente quando não há espaço entre ele e o sistema.

Observação

Se o sistema de ultrassom perder a conectividade, desligue-o e conecte o sistema e o minipedestal novamente. Todas as vezes que substituir o transdutor, verifique se o sistema e o minipedestal estão conectados corretamente. Ao substituir o transdutor, o minipedestal pode ficar solto.

Para remover o minipedestal












- 1 Segure a alça do sistema de ultrassom e empurre a alavanca de liberação para trás.
- 2 Puxe o sistema de ultrassom para frente.



Conectores do minipedestal

Cada conector do minipedestal tem um símbolo que descreve sua função.

Tabela 1-11: Símbolos de conectividade no minipedestal

Símbolo	Definição	Símbolo	Definição
	Entrada de CC		Entrada de S-vídeo
	Controle de impressão		Saída de vídeo DVI
	USB		Saída de vídeo composto
	Ethernet		Saída de áudio
	RS-232 (gravador de DVD, VCR ou leitor de código de barras)		ECG/Pedal
	Saída de S-vídeo		

Limpeza e Desinfecção

Cuidado

Nas superfícies, use apenas produtos de limpeza ou desinfetantes recomendados. Os desinfetantes para imersão não foram testados para utilização nas superfícies do sistema.

Limpeza e desinfecção

A superfície externa do minipedestal pode ser limpa e desinfetada com um produto de limpeza ou desinfetante recomendado. Para consultar os desinfetantes recomendados, acesse [Tabela 1-12](#).

- 1 Remova o sistema, desconecte a fonte de alimentação e solte os cabos.
- 2 Use um pano macio levemente umedecido com uma solução de sabão ou detergente neutro para limpar as superfícies.

Aplique a solução em um pano e não diretamente na superfície.
- 3 Limpe as superfícies com a solução desinfetante.
- 4 Seque com ar seco ou com um pano seco e limpo.

Produtos de limpeza e desinfetantes compatíveis

Os seguintes produtos de limpeza e desinfetantes são recomendados para uso no minipedestal.

Tabela 1-12: Produtos de limpeza e desinfetantes compatíveis com o minipedestal SonoSite

Desinfetante	Compatibilidade	Desinfetante	Compatibilidade
Sanicloth AF3	✓	Aniosyme DD1- 5%	✓
Lenços umedecidos Accel TB	✓	Anioxide 1000	✓
Lenços umedecidos Accel Intervention	✓	Airkem A-33	✓
Álcool, Isopropil	✓	Asepti HB	✓
Álcool-Etanol	✓	Asepti Steryl	✓
Lenços umedecidos Anios	✓	Asepti Wipe II	✓
Baxedin Pre-op	✓	Lenços umedecidos Echo Clean	✓
Caviwipes	✓	End Bac II	✓
Cidalkan	✓	Endosporine	✓
Toalhas umedecidas Cidalkan	✓	Envirocide	✓
Cidex	✓	Peróxido de hidrogênio 3%	✓
Cidex OPA	✓	Incidin Plus 1%	✓
Cidex Plus	✓	Incidin Plus 3%	✓
Lenços de limpeza Clinell Universal	✓	MadaCide-1	✓

**Tabela 1-12: Produtos de limpeza e desinfetantes compatíveis com o minipedestal SonoSite
(continuação)**

Desinfetante	Compatibilidade	Desinfetante	Compatibilidade
Clorox Hydrogen Peroxide Wipes	✓	Medzyme	✓
Control III	✓	Metricide OPA Plus	✓
Spray Coverage	✓	Mikrobac Forte 2%	✓
Lenços germicidas para superfícies Coverage	✓	Lenços umedecidos Mikrobac	✓
Lenços germicidas para superfícies Coverage Plus	✓	NU - Cidex	✓
Spray Coverage TB	✓	Rely+On PeraSafe	✓
Toalhas desinfetantes DisCide Ultra	✓	Lenços umedecidos Percept RTU	✓
Dynacide PA	✓	Spray Protex	✓
Lenços umedecidos Protex	✓	Lenços umedecidos Trigene Advance	✓
HDL Revital-Ox Resert	✓	Lenços umedecidos Tristel	✓
Sanicloth AF	✓	Tristel Solo	✓
Sanicloth HB	✓	T-Spray II	✓
Sanicloth Plus	✓	Lenços umedecidos Virox 5 RTU	✓
Simple Chlor	✓	Virex II 256	✓
Sporicidin	✓	Virex TB	✓

**Tabela 1-12: Produtos de limpeza e desinfetantes compatíveis com o minipedestal SonoSite
(continuação)**

Desinfetante	Compatibilidade	Desinfetante	Compatibilidade
Staphene	✓	Lenços umedecidos Wet Task	✓
Steranios 2%	✓	Wex-Cide	✓
Steranios 20%	✓	Lenços umedecidos Wood Wyant Ultra	✓
Super Sanicloth	✓	Lenços desinfetantes Wipes Plus	✓

FUJIFILM
Value from Innovation

SonoSite

P05403-05

